

First Session, Forty-fourth Parliament,
70-71 Elizabeth II, 2021-2022

Première session, quarante-quatrième législature,
70-71 Elizabeth II, 2021-2022

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-263

PROJET DE LOI C-263

An Act to establish the Office of the
Commissioner for Responsible Business
Conduct Abroad and to make consequential
amendments to other Acts

Loi établissant le Bureau du commissaire à
la conduite responsable des entreprises à
l'étranger et apportant des modifications
corrélatives à d'autres lois

FIRST READING, MARCH 29, 2022

PREMIÈRE LECTURE LE 29 MARS 2022

Ms. McPHERSON

M^{ME} McPHERSON

SUMMARY

This enactment enacts the *Responsible Business Conduct Abroad Act*, which establishes the Office of the Commissioner for Responsible Business Conduct Abroad. The enactment authorizes the Commissioner to monitor and investigate the business activities of certain Canadian entities operating abroad for the purpose of reporting on the entities' compliance with international human rights law.

SOMMAIRE

Le texte édicte la *Loi sur la conduite responsable des entreprises à l'étranger*, qui constitue le Bureau du commissaire à la conduite responsable des entreprises à l'étranger. Il autorise le commissaire à surveiller les activités commerciales de certaines entités canadiennes œuvrant à l'étranger et à mener des enquêtes à l'égard de ces activités dans le but de faire rapport sur le respect, par les entités, du droit international en matière de droits de la personne.

BILL C-263

An Act to establish the Office of the Commissioner for Responsible Business Conduct Abroad and to make consequential amendments to other Acts

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Responsible Business Conduct Abroad Act*. 5

Interpretation and General Provisions

Definitions

2 (1) The following definitions apply in this Act.

Commissioner means the Commissioner for Responsible Business Conduct Abroad appointed under subsection 6(1). (*commissaire*)

entity means a corporation or a trust, partnership or other unincorporated organization that is listed on a stock exchange in Canada, has a place of business in Canada, does business in Canada or has assets in Canada, but does not include a non-profit organization or a labour union. (*entité*) 10

Minister means the Minister designated under subsection (2) or, if none is designated, the Minister of Foreign Affairs. (*ministre*) 15

PROJET DE LOI C-263

Loi établissant le Bureau du commissaire à la conduite responsable des entreprises à l'étranger et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi sur la conduite responsable des entreprises à l'étranger*. 5

Définitions et dispositions générales

Définitions

2 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

commissaire Le commissaire à la conduite responsable des entreprises à l'étranger nommé au titre du paragraphe 6(1). (*Commissioner*) 10

entité Personne morale ou société de personnes, fiducie ou autre organisation non constituée en personne morale dont les actions ou titres de participation sont inscrits à une bourse de valeurs canadienne, ou qui a un établissement au Canada, y exerce des activités ou y possède des actifs. La présente définition exclut les organisations à but non lucratif et les syndicats. (*entity*) 15

ministre Le ministre désigné en vertu du paragraphe (2) ou, à défaut de désignation, le ministre des Affaires étrangères. (*Minister*) 20

Designation of Minister

(2) The Governor in Council may, by order, designate any federal minister to be the Minister referred to in this Act.

Her Majesty

Binding on Her Majesty

3 This Act is binding on Her Majesty in right of Canada or a province.

Application

Entities

4 This Act applies to any entity that

- (a)** manufactures, produces, grows, extracts, processes, sells or supplies goods abroad;
- (b)** imports into Canada goods manufactured, produced, grown, extracted or processed abroad;
- (c)** offers, performs or provides services abroad; or
- (d)** controls directly or indirectly, in any manner, an entity described in paragraph (a), (b) or (c).

Office of the Commissioner for Responsible Business Conduct Abroad

Office

5 The Office of the Commissioner for Responsible Business Conduct Abroad is established.

Commissioner for Responsible Business Conduct Abroad

6 (1) The Governor in Council must appoint, by commission under the Great Seal, a Commissioner for Responsible Business Conduct Abroad after consultation with the leader of every recognized party in the Senate and House of Commons and approval of the appointment by resolution of the Senate and House of Commons.

Tenure

(2) Subject to this section, the Commissioner holds office during good behaviour for a term of five years but may be removed for cause by the Governor in Council at any time on address of the Senate and House of Commons.

Désignation du ministre

(2) Le gouverneur en conseil peut, par décret, désigner le ministre fédéral visé par le terme « ministre » figurant dans la présente loi.

Sa Majesté

Obligation de Sa Majesté

3 La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province.

Champ d'application

Entités

4 La présente loi s'applique à toute entité qui, selon le cas :

- a)** fabrique, produit, cultive, extrait, traite, vend ou fournit des marchandises à l'étranger;
- b)** importe au Canada des marchandises fabriquées, produites, cultivées, extraites ou traitées à l'étranger;
- c)** offre, effectue ou fournit des services à l'étranger;
- d)** contrôle directement ou indirectement, de quelque manière que ce soit, l'entité visée aux alinéas a), b) ou c).

Bureau du commissaire à la conduite responsable des entreprises à l'étranger

Constitution du Bureau

5 Est constitué le Bureau du commissaire à la conduite responsable des entreprises à l'étranger.

Commissaire à la conduite responsable des entreprises à l'étranger

6 (1) Le gouverneur en conseil, par commission sous le grand sceau, nomme le commissaire à la conduite responsable des entreprises à l'étranger après consultation du chef de chacun des partis reconnus au Sénat et à la Chambre des communes et après approbation par résolution des deux chambres.

Durée du mandat

(2) Sous réserve des autres dispositions du présent article, le commissaire occupe sa charge à titre inamovible pour un mandat de cinq ans, sauf révocation motivée par

Further term

(3) The Commissioner is eligible to be reappointed once only.

Interim appointment

(4) In the event of the absence or incapacity of the Commissioner, or if the office of Commissioner is vacant, the Governor in Council may appoint any qualified person to hold that office in the interim for a term not exceeding six months, and that person must, while holding office, be paid the salary or other remuneration and expenses that may be fixed by the Governor in Council.

Remuneration and expenses

(5) The Commissioner is to be paid the remuneration that is fixed by the Governor in Council and, in accordance with Treasury Board directives, reasonable travel and living expenses incurred in the exercise of powers and the performance of duties or functions while absent from the Commissioner's ordinary place of work.

Mandate

7 (1) The mandate of the Commissioner is to monitor and, when appropriate, investigate the business activities of entities that operate abroad or import goods into Canada for the purpose of reporting on the entities' compliance with international human rights law.

International human rights law

(2) For the purposes of this Act, *international human rights law* means the rights recognized under the international human rights instruments listed in the schedule.

Amendment of schedule

(3) The Governor in Council may, by order, amend the schedule by adding or deleting a reference to an international human rights instrument.

Rank and powers

8 The Commissioner is to have the rank and powers of a deputy head of a department and engage exclusively in the duties of the office of Commissioner under this Act or any other Act of Parliament and must not hold any other office or employment for reward.

le gouverneur en conseil sur adresse du Sénat et de la Chambre des communes.

Renouvellement du mandat

(3) Le mandat du commissaire est renouvelable une seule fois.

Intérim

(4) En cas d'absence ou d'empêchement du commissaire ou de vacance de son poste, le gouverneur en conseil peut confier l'intérim à toute personne compétente pour un mandat maximal de six mois et fixer la rémunération et les indemnités auxquelles celle-ci aura droit.

Rémunération et indemnités

(5) Le commissaire reçoit la rémunération fixée par le gouverneur en conseil. Il est indemnisé, conformément aux directives du Conseil du Trésor, des frais de déplacement et de séjour raisonnables entraînés par l'exercice de ses attributions hors de son lieu habituel de travail.

Mission

7 (1) Le commissaire a pour mission de surveiller les activités commerciales des entités qui œuvrent à l'étranger ou qui importent des marchandises au Canada et, lorsque cela est indiqué, de mener des enquêtes à l'égard de ces activités dans le but de faire rapport sur le respect, par les entités, du droit international en matière de droits de la personne.

Droit international en matière de droits de la personne

(2) Pour l'application de la présente loi, *droit international en matière de droits de la personne* s'entend des droits reconnus dans les instruments internationaux en matière de droits de la personne figurant à l'annexe.

Modification de l'annexe

(3) Le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'annexe pour y ajouter ou en retrancher un renvoi à un instrument international en matière de droits de la personne.

Rang et pouvoirs

8 Le commissaire a rang et pouvoirs d'administrateur général de ministère. Il se consacre exclusivement à la charge que lui confèrent la présente loi ou toute autre loi fédérale, à l'exclusion de tout autre charge ou emploi rémunérés.

Staff of the Commissioner

9 (1) Any officers and employees that are necessary to enable the Commissioner to perform the duties and functions of the Commissioner under this Act or any other Act of Parliament are to be appointed in accordance with the *Public Service Employment Act*.

5

Technical assistance

(2) The Commissioner may engage on a temporary basis the services of persons having technical or specialized knowledge of any matter relating to the work of the Commissioner in order to advise and assist in the performance of the duties and functions of the Commissioner under this Act or any other Act of Parliament and, with the approval of the Treasury Board, may fix and pay the remuneration and expenses of those persons.

10

Complaints

Complaints

10 (1) Any person may make a complaint to the Commissioner with respect to the international human rights impact of an entity's business activities abroad.

15

Request for confidentiality

(2) The person making the complaint may request that their identity, and any information that may reveal their identity, not be disclosed.

Prohibition

(3) The Commissioner must not disclose the identity of a person who makes a request under subsection (2) or any information that may reveal their identity.

20

Commissioner's discretion

(4) The Commissioner may refuse to deal with the complaint if, in the Commissioner's opinion, the complaint is trivial, frivolous or vexatious or made in bad faith.

25

Written complaint

11 A complaint under this Act must be made to the Commissioner in writing unless the Commissioner authorizes otherwise.

Investigations

Investigation

12 (1) The Commissioner may conduct an investigation in furtherance of the Commissioner's mandate under section 7

30

Personnel

9 (1) La *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* s'applique au personnel dont le commissaire a besoin pour l'exercice des attributions que lui confèrent la présente loi ou toute autre loi fédérale.

Assistance technique

(2) Le commissaire peut retenir temporairement les services d'experts ou de spécialistes dont la compétence lui est utile dans l'exercice des attributions que lui confèrent la présente loi ou toute autre loi fédérale; il peut fixer et payer, avec l'approbation du Conseil du Trésor, leur rémunération et leurs indemnités.

5

10

Plaintes

Plaintes

10 (1) Toute personne peut porter plainte auprès du commissaire au sujet des répercussions sur les droits de la personne des activités commerciales d'une entité à l'étranger.

Confidentialité

(2) L'auteur de la plainte peut demander la non-divulgence de son identité et de tout renseignement susceptible de la révéler.

15

Interdiction

(3) Le commissaire ne peut divulguer l'identité de la personne qui a fait la demande visée au paragraphe (2) ou tout renseignement susceptible de la révéler.

20

Pouvoir discrétionnaire du commissaire

(4) Le commissaire peut refuser d'examiner toute plainte s'il est d'avis qu'elle est futile, vexatoire ou entachée de mauvaise foi.

Plaintes écrites

11 Les plaintes sont, sauf dispense accordée par le commissaire, déposées devant lui par écrit.

25

Enquêtes

Enquête

12 (1) Dans l'exécution de la mission énoncée à l'article 7, le commissaire peut mener une enquête :

(a) on receipt of a complaint under subsection 10(1);
or

(b) on the Commissioner's own initiative.

Restriction

(2) The Commissioner may conduct an investigation only if, in the Commissioner's opinion, there are reasonable grounds to believe that an entity may have been or may be engaged in business activities abroad that do not respect international human rights law.

Powers of investigation

(3) For the purpose of conducting the investigation, the Commissioner may

(a) in the same manner and to the same extent as a superior court of record,

(i) summon and enforce the attendance of persons before the Commissioner and compel them to give oral or written evidence under oath, and

(ii) compel persons to produce any documents or other things that the Commissioner considers relevant for the investigation; and

(b) administer oaths and receive and accept information, whether or not it would be admissible as evidence in a court of law.

Evidence in other proceedings

(4) Evidence given by a person in the investigation and evidence of the existence of the investigation are inadmissible against the person in a court or in any other proceeding, other than in a prosecution of a person for an offence under section 131 of the *Criminal Code* (perjury) in respect of a statement made to the Commissioner.

Notice of intention to investigate

(5) Before carrying out an investigation, the Commissioner must inform the entity concerned of the Commissioner's intention to carry out the investigation.

Right to make representation

(6) The Commissioner must give the entity a reasonable opportunity to make representations to the Commissioner.

Suspension of investigation

(7) The Commissioner must immediately suspend an investigation under this section

a) soit sur réception d'une plainte présentée en vertu du paragraphe 10(1);

b) soit de sa propre initiative.

Restriction

(2) Le commissaire ne peut mener une enquête que s'il estime qu'il y a des motifs raisonnables de croire qu'une entité se livre ou s'est livrée à l'étranger à des activités commerciales qui contreviennent au droit international en matière de droits de la personne.

Pouvoirs d'enquête

(3) Il peut, dans le cadre de son enquête, de la même manière et dans la même mesure qu'une cour supérieure d'archives, assigner devant lui des témoins et leur enjoindre de déposer oralement ou par écrit, sous la foi du serment, ou de produire les documents et autres pièces qu'il croit utiles à son enquête. Il peut en outre faire prêter serment et recueillir tout renseignement, qu'il soit ou non admissible en preuve devant un tribunal.

Inadmissibilité de la preuve dans d'autres procédures

(4) Les dépositions faites au cours d'une enquête ou le fait de l'existence de l'enquête ne sont pas admissibles contre le déposant devant les tribunaux ni dans aucune autre procédure, sauf le cas où il est poursuivi pour infraction à l'article 131 du *Code criminel* (parjure) relativement à ces dépositions.

Avis d'enquête

(5) Avant de procéder à l'enquête, le commissaire informe l'entité concernée de son intention d'enquêter.

Droit de présenter des observations

(6) Le commissaire donne à l'entité la possibilité raisonnable de lui présenter ses observations.

Suspension de l'enquête

(7) Le commissaire suspend sans délai son enquête dans l'un ou l'autre des cas suivants :

(a) if the Commissioner discovers that a charge has been laid under an Act of Parliament or of the legislature of a province with respect to the subject-matter of the investigation; or

(b) if the Attorney General of Canada or the attorney general of a province certifies that the Commissioner's investigation might interfere with an investigation by a peace officer.

Investigation continued

(8) The Commissioner must not continue an investigation under this section until any investigation or charge regarding the same subject-matter has been finally disposed of.

Report on investigation

13 (1) After completing or terminating an investigation, the Commissioner must prepare a report on the investigation, including the findings, conclusions and reasons for the Commissioner's conclusions.

Recommendations to an entity

(2) In the report, the Commissioner may make recommendations to an entity, including with respect to providing financial compensation or other reparations, issuing a formal apology, preventing human rights abuses and making changes to an entity's policies.

Recommendations to the Minister

(3) In the report, the Commissioner may make recommendations to the Minister concerning measures to be taken against an entity, including any of the following:

(a) withdrawing trade advocacy support provided to the entity by the Department of Foreign Affairs, Trade and Development;

(b) rendering the entity ineligible for future trade advocacy support provided by the Department of Foreign Affairs, Trade and Development; or

(c) rendering the entity ineligible for future financial support provided by Export Development Canada.

Recommendations on legislative and policy change

(4) In the report, the Commissioner may recommend changes to Canadian law and government policy in order to better promote compliance with international human rights law.

a) s'il découvre qu'une accusation a été portée en vertu d'une loi fédérale ou provinciale à l'égard de l'objet de l'enquête;

b) si le procureur général du Canada ou le procureur général d'une province atteste que l'enquête du commissaire pourrait nuire à une enquête menée par un agent de la paix.

Poursuite de l'enquête

(8) Le commissaire ne peut poursuivre une enquête au titre du présent article avant qu'une décision finale n'ait été prise relativement à toute autre enquête ou à toute accusation portant sur le même objet.

Rapport

13 (1) Au terme de son enquête, le commissaire prépare un rapport d'enquête dans lequel il motive ses conclusions.

Recommandations à l'entité

(2) Dans le rapport, le commissaire peut faire des recommandations à l'entité, notamment pour ce qui est d'offrir une indemnité ou de prendre d'autres mesures de réparation, de présenter des excuses officielles, de prévenir les violations des droits de la personne et de modifier ses politiques.

Recommandations au ministre

(3) Dans le rapport, le commissaire peut faire des recommandations au ministre au sujet des mesures à prendre à l'encontre de l'entité, y compris :

a) lui retirer les mesures de soutien commercial offertes par le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement;

b) faire en sorte qu'elle ne soit plus admissible aux mesures de soutien commercial offertes par le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement;

c) faire en sorte qu'elle soit inadmissible au soutien financier offert par Exportation et développement Canada.

Recommandations — modifications aux lois et aux politiques

(4) Dans le rapport, le commissaire peut recommander des modifications aux lois et aux politiques gouvernementales canadiennes afin de mieux favoriser le respect du droit international en matière de droits de la personne.

Publication of report

(5) The Commissioner must publish the report on the website of the Office of the Commissioner.

Delegation

Delegation by Commissioner

14 The Commissioner may authorize any person to exercise or perform, subject to any restrictions or limitations that the Commissioner specifies, any of the powers, duties or functions of the Commissioner under this or any other Act of Parliament except

- (a) the power to delegate under this section; and
- (b) the powers, duties or functions set out in sections 13, 19 and 20.

Regulations

Regulations

15 The Governor in Council may make regulations for carrying out the purposes and provisions of this Act, including regulations respecting the circumstances in which this Act does not apply to entities and prescribing anything that, by this Act, is to be prescribed.

Offences and Punishment

Obstruction

16 (1) Every person or entity that obstructs or hinders a person who is exercising powers or performing duties or functions under this Act is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to a fine of not more than \$250,000.

False or misleading statement or information

(2) Every person or entity that knowingly makes any false or misleading statement or knowingly provides false or misleading information to the Commissioner or to any other person who is authorized to exercise powers or perform duties or functions under this Act is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to a fine of not more than \$250,000.

Liability of officers, directors, etc.

17 If a person or an entity commits an offence under this Act, any officer, director or agent or mandatary of the person or entity who directed, authorized, assented to, acquiesced in or participated in its commission is a party

Publication

(5) Le commissaire publie le rapport sur le site Web du Bureau du commissaire.

Délégation

Pouvoir de délégation

14 Le commissaire peut, dans les limites qu'il fixe, déléguer les attributions que lui confèrent la présente loi ou toute autre loi fédérale, sauf :

- a) le pouvoir même de délégation;
- b) les attributions énoncées aux articles 13, 19 et 20.

Règlements

Règlements

15 Le gouverneur en conseil peut, par règlement, prendre les mesures nécessaires à l'application de la présente loi, notamment régir les circonstances dans lesquelles la présente loi ne s'applique pas à l'égard d'entités et prendre toute mesure d'ordre réglementaire prévue par la présente loi.

Infractions et peines

Entrave

16 (1) Toute personne ou entité qui entrave ou gêne l'action d'une personne qui agit dans l'exercice des attributions qui lui sont conférées par la présente loi commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de 250 000 \$.

Déclaration ou renseignement faux ou trompeur

(2) Toute personne ou entité qui, sciemment, fait une déclaration fausse ou trompeuse ou fournit un renseignement faux ou trompeur au commissaire ou à toute autre personne autorisée à exercer des attributions prévues sous le régime de la présente loi commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de 250 000 \$.

Responsabilité pénale

17 En cas de perpétration par une personne ou une entité d'une infraction à la présente loi, ceux de ses dirigeants, administrateurs ou mandataires qui l'ont ordonnée ou autorisée, ou qui y ont consenti ou participé, sont

to and guilty of the offence and liable on conviction to the punishment provided for the offence, whether or not the person or entity has been prosecuted or convicted.

Offence by employee or agent or mandatary

18 In a prosecution for an offence under subsection 16(1), it is sufficient proof of the offence to establish that it was committed by an employee or agent or mandatary of the accused, whether or not the employee or agent or mandatary is identified or has been prosecuted for the offence, unless the accused establishes that they exercised due diligence to prevent its commission.

Reports to Parliament

Annual report

19 (1) Within three months after the end of each fiscal year, the Commissioner must prepare a report with regard to the administration of this Act during that fiscal year and submit the report to the Speaker of the Senate and the Speaker of the House of Commons for tabling in those Houses.

Contents of report

(2) The report is to include

- (a)** a summary of the complaints received;
- (b)** a summary of any investigations conducted by the Commissioner; and
- (c)** any recommended changes to Canadian law and government policy.

Special report — urgent matter

20 (1) The Commissioner may, at any time, prepare a special report concerning any matter within the scope of the powers, duties and functions of the Commissioner if, in the Commissioner's opinion, the matter is of such urgency or importance that a report on it should not be deferred until the next annual report.

Special report — law and policy

(2) The Commissioner may prepare a special report in order to recommend changes to Canadian law or government policy.

Tabling of special report

(3) The Commissioner must submit any special report to the Speaker of the Senate and the Speaker of the House of Commons for tabling in those Houses.

considérés comme des coauteurs de l'infraction et encourrent, sur déclaration de culpabilité, la peine prévue, que la personne ou l'entité ait été ou non poursuivie ou déclarée coupable.

Perpétration par un employé ou mandataire

18 Dans les poursuites pour une infraction visée au paragraphe 16(1), il suffit, pour établir la culpabilité de l'accusé, de prouver que l'infraction a été commise par son employé ou mandataire, que cet employé ou ce mandataire ait été ou non identifié ou poursuivi. Toutefois, nul ne peut être déclaré coupable de l'infraction s'il établit qu'il a fait preuve de toute la diligence voulue pour en empêcher la perpétration.

Rapports au Parlement

Rapport annuel

19 (1) Dans les trois mois suivant la fin de chaque exercice, le commissaire prépare un rapport sur l'application de la présente loi au cours de cet exercice et le remet au président du Sénat et à celui de la Chambre des communes pour dépôt devant leurs chambres respectives.

Contenu du rapport

(2) Le rapport comprend :

- a)** un résumé des plaintes reçues;
- b)** un résumé des enquêtes menées par le commissaire;
- c)** toute modification recommandée aux lois et aux politiques gouvernementales canadiennes.

Rapport spécial — question urgente

20 (1) Le commissaire peut, à tout moment, préparer un rapport spécial sur toute question relevant de ses attributions et dont l'urgence ou l'importance sont telles, selon lui, qu'il serait contre-indiqué d'en différer le compte rendu jusqu'au rapport annuel suivant.

Rapport spécial — lois et politiques

(2) Le commissaire peut préparer un rapport spécial afin de recommander des modifications aux lois et aux politiques gouvernementales canadiennes.

Dépôt du rapport spécial

(3) Le commissaire remet tout rapport spécial au président du Sénat et à celui de la Chambre des communes pour dépôt devant leurs chambres respectives.

Review by Parliament

Review of Act by parliamentary committee

21 (1) A comprehensive review of the provisions and operation of this Act must be undertaken, every five years after this section comes into force, by the committee of the Senate, of the House of Commons, or of both Houses of Parliament, that may be designated or established for that purpose. 5

Review and report

(2) The committee referred to in subsection (1) must, within a year after the review is undertaken or within any further period that the Senate, the House of Commons, or both Houses of Parliament, as the case may be, may authorize, submit a report on the review to both Houses that includes a statement of any changes to this Act or its operation that the committee recommends. 10

Transitional provision

22 The person holding the office of the Canadian Ombudsperson for Responsible Enterprise on the coming into force of this section continues in office until the end of their term of office as if they had been appointed under subsection 9(1). 15

Consequential Amendments

R.S., c. A-1

Access to Information Act

23 Schedule I to the *Access to Information Act* is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “Other Government Institutions”:

Office of the Commissioner for Responsible Business Conduct Abroad
Bureau du commissaire à la conduite responsable des entreprises à l'étranger 25

R.S., c. F-11

Financial Administration Act

24 Schedule I.1 to the *Financial Administration Act* is amended by adding, in alphabetical order in column I, a reference to

Examen par le Parlement

Examen par un comité

21 (1) Est désigné ou constitué un comité du Sénat, de la Chambre des communes ou des deux chambres, chargé spécialement de l'examen, tous les cinq ans suivant l'entrée en vigueur du présent article, des dispositions et de l'application de la présente loi. 5

Examen et rapport

(2) Dans un délai d'un an à compter du début de l'examen ou tout délai plus long autorisé par le Sénat, la Chambre des communes ou les deux chambres, selon le cas, le comité remet aux deux chambres son rapport, accompagné des modifications qu'il recommande. 10

Disposition transitoire

22 La personne qui occupe le poste d'ombudsman canadien de la responsabilité des entreprises à l'entrée en vigueur du présent article demeure en fonction pour la durée de son mandat comme si elle avait été nommée en vertu du paragraphe 9(1). 15

Modifications corrélatives

L.R., ch. A-1

Loi sur l'accès à l'information

23 L'annexe I de la *Loi sur l'accès à l'information* est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, sous l'intertitre « Autres institutions fédérales », de ce qui suit : 20

Bureau du commissaire à la conduite responsable des entreprises à l'étranger
Office of the Commissioner for Responsible Business Conduct Abroad

L.R., ch. F-11

Loi sur la gestion des finances publiques

24 L'annexe I.1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* est modifiée par adjonction, dans la colonne I, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit : 25

Office of the Commissioner for Responsible Business
Conduct Abroad
*Bureau du commissaire à la conduite responsable
des entreprises à l'étranger*

**and a corresponding reference in column II to
“Minister of Foreign Affairs”.**

**25 Schedule V to the Act is amended by adding
the following in alphabetical order:**

Office of the Commissioner for Responsible Business
Conduct Abroad
*Bureau du commissaire à la conduite responsable
des entreprises à l'étranger*

**26 Part III of Schedule VI to the Act is amended
by adding, in alphabetical order in column I, a
reference to**

Office of the Commissioner for Responsible Business
Conduct Abroad
*Bureau du commissaire à la conduite responsable
des entreprises à l'étranger*

**and a corresponding reference in column II to
“Commissioner for Responsible Business Con-
duct Abroad”.**

R.S., c. P-21

Privacy Act

**27 The schedule to the *Privacy Act* is amended
by adding the following in alphabetical order un-
der the heading “Other Government Institu-
tions”:**

Office of the Commissioner for Responsible Business
Conduct Abroad
*Bureau du commissaire à la conduite responsable
des entreprises à l'étranger*

R.S., c. P-36

Public Service Superannuation Act

**28 Part I of Schedule I to the *Public Service Su-
perannuation Act* is amended by adding the fol-
lowing in alphabetical order:**

Office of the Commissioner for Responsible Business
Conduct Abroad
*Bureau du commissaire à la conduite responsable
des entreprises à l'étranger*

Bureau du commissaire à la conduite responsable
des entreprises à l'étranger
*Office of the Commissioner for Responsible Busi-
ness Conduct Abroad*

**ainsi que de la mention « Le ministre des Affaires
étrangères », dans la colonne II, en regard de ce
secteur.**

**25 L'annexe V de la même loi est modifiée par
adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui
suit :**

Bureau du commissaire à la conduite responsable
des entreprises à l'étranger
*Office of the Commissioner for Responsible Busi-
ness Conduct Abroad*

**26 La partie III de l'annexe VI de la même loi est
modifiée par adjonction, dans la colonne I, selon
l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

Bureau du commissaire à la conduite responsable
des entreprises à l'étranger
*Office of the Commissioner for Responsible Busi-
ness Conduct Abroad*

**ainsi que de la mention « Commissaire à la
conduite responsable des entreprises à l'étran-
ger », dans la colonne II, en regard de ce minis-
tère.**

L.R., ch. P-21

Loi sur la protection des renseignements personnels

**27 L'annexe de la *Loi sur la protection des ren-
seignements personnels* est modifiée par adjon-
ction, selon l'ordre alphabétique, sous l'intertitre
« Autres institutions fédérales », de ce qui suit :**

Bureau du commissaire à la conduite responsable
des entreprises à l'étranger
*Office of the Commissioner for Responsible Busi-
ness Conduct Abroad*

L.R., ch. P-36

Loi sur la pension de la fonction publique

**28 La partie I de l'annexe I de la *Loi sur la pen-
sion de la fonction publique* est modifiée par ad-
jonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui
suit :**

Bureau du commissaire à la conduite responsable
des entreprises à l'étranger
*Office of the Commissioner for Responsible Busi-
ness Conduct Abroad*

1991, c. 30

Public Sector Compensation Act

29 Schedule I to the *Public Sector Compensation Act* is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “Other Portions of the Public Service”:

Office of the Commissioner for Responsible Business
Conduct Abroad
*Bureau du commissaire à la conduite responsable
des entreprises à l'étranger*

1991, ch. 30

Loi sur la rémunération du secteur public

29 L'annexe I de *Loi sur la rémunération du secteur public* est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, sous l'intertitre « Administrations fédérales », de ce qui suit :

Bureau du commissaire à la conduite responsable
des entreprises à l'étranger
*Office of the Commissioner for Responsible Business
Conduct Abroad*

SCHEDULE

(Subsections 7(2) and (3))

International Human Rights Instruments

- Abolition of Forced Labour Convention, 1957
Convention sur l'abolition du travail forcé, 1957
- Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment
Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants
- Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-Making and Access to Justice in Environmental Matters
Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement
- Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions
Convention sur la lutte contre la corruption d'agents publics étrangers dans les transactions commerciales internationales
- Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women
Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes
- Convention on the Rights of Persons with Disabilities
Convention relative aux droits des personnes handicapées
- Convention on the Rights of the Child
Convention relative aux droits de l'enfant
- Declaration on the Right and Responsibility of Individuals, Groups and Organs of Society to Promote and Protect Universally Recognized Human Rights and Fundamental Freedoms
Déclaration sur le droit et la responsabilité des individus, groupes et organes de la société de promouvoir et protéger les droits de l'homme et les libertés fondamentales universellement reconnus
- Discrimination (Employment and Occupation) Convention, 1958
Convention concernant la discrimination (emploi et profession), 1958
- Equal Remuneration Convention, 1951
Convention sur l'égalité de rémunération, 1951
- Forced Labour Convention, 1930
Convention sur le travail forcé, 1930
- Freedom of Association and Protection of the Right to Organise Convention, 1948
Convention sur la liberté syndicale et la protection du droit syndical, 1948
- Indigenous and Tribal Peoples Convention, 1989
Convention relative aux peuples indigènes et tribaux, 1989
- International Convention for the Protection of All Persons from Enforced Disappearance
Convention internationale pour la protection de toutes les personnes contre les disparitions forcées

ANNEXE

(paragraphe 7(2) et (3))

Instruments internationaux en matière de droits de la personne

- Convention concernant la discrimination (emploi et profession), 1958
Discrimination (Employment and Occupation) Convention, 1958
- Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants
Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment
- Convention internationale pour la protection de toutes les personnes contre les disparitions forcées
International Convention for the Protection of All Persons from Enforced Disappearance
- Convention internationale sur la protection des droits de tous les travailleurs migrants et des membres de leur famille
International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of Their Families
- Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale
International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination
- Convention relative aux droits de l'enfant
Convention on the Rights of the Child
- Convention relative aux droits des personnes handicapées
Convention on the Rights of Persons with Disabilities
- Convention relative aux peuples indigènes et tribaux, 1989
Indigenous and Tribal Peoples Convention, 1989
- Convention sur l'abolition du travail forcé, 1957
Abolition of Forced Labour Convention, 1957
- Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement
Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-Making and Access to Justice in Environmental Matters
- Convention sur l'âge minimum, 1973
Minimum Age Convention, 1973
- Convention sur la liberté syndicale et la protection du droit syndical, 1948
Freedom of Association and Protection of the Right to Organise Convention, 1948
- Convention sur la lutte contre la corruption d'agents publics étrangers dans les transactions commerciales internationales
Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions
- Convention sur le droit d'organisation et de négociation collective, 1949
Right to Organise and Collective Bargaining Convention, 1949

International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination
Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale

International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of Their Families
Convention internationale sur la protection des droits de tous les travailleurs migrants et des membres de leur famille

International Covenant on Civil and Political Rights
Pacte international relatif aux droits civils et politiques

International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights
Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels

Minimum Age Convention, 1973
Convention sur l'âge minimum, 1973

Right to Organise and Collective Bargaining Convention, 1949
Convention sur le droit d'organisation et de négociation collective, 1949

United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples
Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones

Worst Forms of Child Labour Convention, 1999
Convention sur les pires formes de travail des enfants, 1999

Convention sur l'égalité de rémunération, 1951
Equal Remuneration Convention, 1951

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes
Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women

Convention sur les pires formes de travail des enfants, 1999
Worst Forms of Child Labour Convention, 1999

Convention sur le travail forcé, 1930
Forced Labour Convention, 1930

Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones
United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples

Déclaration sur le droit et la responsabilité des individus, groupes et organes de la société de promouvoir et protéger les droits de l'homme et les libertés fondamentales universellement reconnus
Declaration on the Right and Responsibility of Individuals, Groups and Organs of Society to Promote and Protect Universally Recognized Human Rights and Fundamental Freedoms

Pacte international relatif aux droits civils et politiques
International Covenant on Civil and Political Rights

Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels
International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights